

43 Brunswick Court
Tompion Street
London EC1V 0ER

Tel: 020 7250 1683 / 07944357342
E-mail: jesus.marin@language.proz.com
D.O.B.: 21/02/1968

PROFILE

Spanish linguist with experience in the field of teaching as well as translation and interpreting. I have provided Spanish language tuition to corporate clients in one-to-one and group settings as well as teaching in adult education. In the field of translation I have experience with financial, business and literary texts as well as in consecutive and simultaneous interpreting.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- | | |
|---|--|
| - Freelance Teacher of Spanish:
(January 2002-Present) | Talk Languages Ltd – London (UK)
Teaching Spanish to corporate clients.
Beginners and Business Spanish. |
| - Teacher of Spanish:
(June-September 2004) | Churchill College – New Malden (UK)
Teaching Spanish to Korean students.
Intermediate level. |
| - Freelance Translator & Interpreter:
(January 2002-Present) | Translation, Interpreting (Simultaneous,
Consecutive), Voice-over - London (UK). |
| - Teacher of Spanish:
(September 2002 – June 2003) | Forest Gate Community School
Newham Education Services - London (UK)
Teaching Spanish at secondary level – GCSE. |
| - Freelance Teacher of Spanish:
(January – December 2001) | Word Intuition Ltd – London (UK)
Teaching Spanish to corporate clients.
Beginners and Intermediate Spanish. |
| - Interpreter:
(January 2001-December 2002) | Manor Gardens Advocacy Project - London (UK)
Interpreter in community settings (health, legal). |
| - Teacher of Spanish:
(September-December 2000) | Sutton College of Liberal Arts (SCOLA)
Sutton (U.K) – Teaching Spanish to adult students at
beginners and intermediate level. |
| - Freelance Translator:
(September 1998-Current post) | STATIM Relocation Services – Madrid (Spain)
Translation of corporate literature (leaflets, reports,
HR documents and Real Estate information). |
| - Transcriber:
(1997-98) | Gabinete de Traducciones MARTINEZ
Madrid (Spain) – Transcription of translated texts |
| - Freelance Translator:
(1996-97) | UNICEF Spain - Madrid (Spain)
Translation of different kind of texts:
finance, sociology, history, corporate, medical. |
| - Teacher of English:
(1995-96) | Academia Top Level – Madrid (Spain)
Teaching of English at secondary level preparing
students for Baccalaureate exam. |
| - Teacher of Spanish:
(1994-95) | Hispalis Centre – Seville (Spain)
Teaching Spanish to overseas students mainly from
Germany – Beginners, Intermediate and Advanced
Level. |

EDUCATION

- | | |
|---|---|
| - BA Linguistics and Spanish:
(2001-2004) | Birkbeck College (University of London)
London (UK). |
| - Certificate in Community
Interpreting:
(2001) | 'London Open College Network'
& 'Manor Gardens Advocacy Project'
London (UK). |
| - 'A' Level – French:
(2000-01) | 'City & Islington' College
London (UK). |
| - Diploma in Hispanic Studies:
(1992-96) | UNED (Universidad Nacional de Educación a Distancia)
Madrid (Spain) |
| - Baccalaureate Exam:
(1987) | 'Isla de León' College – Cádiz (Spain)
Literature, Art, History, Greek, Latin,
Philosophy, English. |
| - Secondary Education:
(1982-86) | 'Isla de León' College – Cádiz (Spain) |

COURSES AND CONFERENCES

- | | |
|--|---|
| - VI Summer Course in Literary
Translation (July 2004): | UEA (East Anglia University) – Norwich (UK) |
| - 'Sworn Translation Course'
(1991) | 'Granada University' – Spain |
| - 'Certificate of Teaching
English as a Foreign Language'
(1990) | 'Westminster College' - London |
| - 'Certificate of Proficiency in
English':
(1990) | 'Westminster College' (Cambridge University)
London (UK) |
| - 'First Certificate in English':
(1989) | 'Kingsway College' (Cambridge University)
London (UK) |

LANGUAGES

- | | |
|---------------|---------------|
| - Spanish: | Mother Tongue |
| - English: | Advanced |
| - French: | Advanced |
| - Latin: | Advanced |
| - Greek: | Intermediate |
| - Portuguese: | Beginner |

COMPUTER SKILLS

- | |
|-----------------|
| - Windows NT/XP |
| - Ms Office: |
| Word |
| Excel |
| Access |
| - Ms Outlook |
| - Internet |

References available on request.